Sourate N° 28 : Al-Qaṣaṣ - Le Récit

(mecquoise, nombre de versets : 88, ordre chronologique : 49)

سُورَةُ الْقَصَصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

﴿ طسٓمٓ ﴿١﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾ نَتْلُوا۟ عَلَيْكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِٱلْحَقِّ
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ
يُذَبِّحُ أَبْنَآءَهُمْ وَيَسْتَحْىِۦ نِسَآءَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾ وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ
ٱسْتُضْعِفُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥﴾ وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَنُرِىَ
فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾ ﴾

Au nom d'Allah le Tout-Miséricordieux, le Très-Miséricordieux

﴿ (1). Tâ, Sîn, Mîm[442]. (2). Voici les versets du Livre explicite. (3). Nous te racontons, en toute vérité, [une partie] de l'histoire de Mûsâ et de Pharaon, à l'intention des gens qui croient. (4). Pharaon était hautain sur Terre, il répartit en clans ses habitants en opprimant une partie, il égorgeait leurs fils et laissait vivantes leurs femmes. Il était vraiment parmi les semeurs de trouble. (5). Mais Nous voulions favoriser ceux qui avaient été opprimés sur Terre et en faire des dirigeants et en faire les héritiers. (6). Et de leur accorder la puissance sur Terre, et faire voir à Pharaon, à Hâmân, et à leurs soldats, ce qu'ils redoutaient. ﴾

L'histoire de Mûsâ et de Pharaon et le dessein divin à l'égard de leurs peuples respectifs (V1-6)

﴿ **Voici les versets du Livre explicite** ﴾, clair, qui dévoile la vérité et contient le récit des évènements passés et à venir.

﴿ **Nous te racontons, en toute vérité, [une partie] de l'histoire de Mûsâ et de Pharaon, à l'intention des gens qui croient** ﴾, telle qu'elle s'est déroulée, comme si tu y étais.

[442] Pour l'explication des lettres isolées de début de sourate, se référer à l'exégèse de la sourate Al-Baqara.

﴿ **Pharaon était hautain sur Terre** ﴾, il était un tyran orgueilleux, ﴿ **il répartit en clans ses habitants** ﴾, il les divisa en groupes, et confia à chacun une mission particulière au sein du royaume, ﴿ **en opprimant une partie** ﴾, à savoir les Fils d'Israâ'îl. En effet, il les forçait à accomplir les tâches les plus ingrates, ﴿ **il égorgeait leurs fils et laissait vivantes leurs femmes** ﴾, par humiliation et parce qu'il craignait qu'un garçon des leurs ne vienne à s'emparer un jour de son royaume. Ainsi, il prit toutes les précautions pour éviter cela, mais nul ne peut éviter le décret d'Allah, comme l'indique la suite du verset : ﴿ **Mais Nous voulions favoriser ceux qui avaient été opprimés sur Terre et en faire des dirigeants et en faire les héritiers.** ﴾

Ce verset rappelle le suivant :

﴿ وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ يُسْتَضْعَفُونَ مَشَـٰرِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَـٰرِبَهَا ٱلَّتِى بَـٰرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴾

﴿ **Et les gens qui étaient opprimés, Nous leur donnâmes en héritage les contrées orientales et occidentales de la terre que Nous avions bénies. Et la très belle promesse de ton Seigneur sur les Fils d'Israâ'îl s'accomplit pour prix de leur endurance. (...)** ﴾ [443]

Tout aussi important qu'ait pu être le pouvoir de Pharaon sur Terre, il ne lui servit à rien face au décret du Très-Haut.

﴿ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِى ٱلْيَمِّ وَلَا تَخَافِى وَلَا تَحْزَنِىٓ ۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾ فَٱلْتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَـٰمَـٰنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا۟ خَـٰطِـِٔينَ ﴿٨﴾ وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّى وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ ﴾

﴿ **(7). Et Nous révélâmes à la mère de Mûsâ : « Allaite-le. Et quand tu craindras pour lui, jette-le dans le flot. Et n'aie pas peur et ne t'attriste pas : Nous te le rendrons et ferons de lui un Messager. » (8). Les gens de Pharaon le recueillirent, alors qu'il allait devenir pour eux un ennemi et une source d'affliction. Pharaon, Hâmân et leurs soldats étaient fautifs. (9). Et la femme de Pharaon dit : « Il sera une source de bonheur pour toi et moi ; ne le tuez pas ! Il pourrait nous être utile ou peut-être le prendrons-nous pour enfant ! » Et ils ne pressentaient rien.** ﴾

[443] S7 V137. Voir aussi S26 V59.

La mère de Mûsâ reçut une inspiration (V7)

Puisque Pharaon tuait tous les nouveau-nés garçons parmi les Fils d'Isrâ'îl, les Egyptiens craignirent que les Fils d'Isrâ'îl finissent par être tous exterminés. Or, c'était eux qui s'acquittaient des tâches les plus difficiles, et les Egyptiens se dirent que s'ils n'étaient plus là, ils devraient s'en charger à leur place. Ils firent part de leur peur à Pharaon qui statua en disant que les nouveau-nés des Fils d'Isrâ'îl ne seraient plus tués qu'une année sur deux.

Ainsi, Hârûn naquit une année où les nouveau-nés étaient épargnés tandis que Mûsâ une année où ils devaient être mis à mort. Pharaon avait des responsables et des sages-femmes chargés de contrôler les naissances.

Quant à la mère de Mûsâ, elle eut une grossesse qui passa inaperçue, ainsi lorsqu'elle accoucha d'un garçon, elle eut très peur pour lui, tout en se prenant d'une puissante affection à son égard. D'ailleurs, tous ceux qui voyaient Mûsâ ne pouvaient que se prendre d'affection pour lui, et Allah a dit :

﴿ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي ﴾

« (...) Et J'ai répandu sur toi une affection de Ma part (...). »[444]

L'arrivée de Mûsâ chez Pharaon (V8-9)

Le Très-Haut inspira à la mère de Mûsâ la façon de se conduire : « **Et Nous révélâmes à la mère de Mûsâ : « Allaite-le. Et quand tu craindras pour lui, jette-le dans le flot. Et n'aie pas peur et ne t'attriste pas : Nous te le rendrons et ferons de lui un Messager. »** »

Ainsi, elle le plaça dans un genre de coffre en bois dont elle fit un berceau. Lorsque quelqu'un qu'elle craignait venait chez elle, elle plaçait l'enfant dans le coffre et plaçait le coffre sur le fleuve (le Nil), en l'attachant avec une corde. Un jour, cependant, elle oublia d'attacher la corde et le coffre fut emporté par les courants, jusqu'à atteindre le palais de Pharaon. Des servantes recueillirent le coffre et le portèrent à la femme de Pharaon. Lorsqu'elle l'ouvrit et découvrit l'enfant, ceci suscita en son cœur un grand amour pour lui. Le Très-Haut voulut l'honorer par cela, elle dont Il avait décrété la guidée, elle dont le mari était voué à la damnation.

« Les gens de Pharaon le recueillirent, alors qu'il allait devenir pour eux un ennemi et une source d'affliction ! Pharaon, Hâmân et leurs soldats étaient

[444] S20 V39.

fautifs. Et la femme de Pharaon dit : « Il sera une source de bonheur pour toi et moi ; ne le tuez pas ! Il pourrait nous être utile ou peut-être le prendrons-nous pour enfant ! » En voyant le nouveau-né, Pharaon pensa à le tuer, car il craignit qu'il ne s'agisse d'un Fils d'Isrâ'îl, mais son épouse, Âsiya Bint Muzâḥim, s'y opposa, arguant qu'il pourrait leur être utile ; et en effet, il le fut pour elle, car il fut la raison de sa guidée.

Âsiya n'avait pas d'enfant avec Pharaon, ainsi espérait-elle le prendre comme fils.

Et ils ne pressentaient rien. Ils n'imaginaient pas ce qu'Allah avait décrété pour eux, de par Sa sagesse infinie.

﴿ وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًا إِن كَادَتْ لَتُبْدِى بِهِۦ لَوْلَآ أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَتْ لِأُخْتِهِۦ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِۦ عَن جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُۥ لَكُمْ وَهُمْ لَهُۥ نَٰصِحُونَ ﴿١٢﴾ فَرَدَدْنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ ﴾

(10). Et le cœur de la mère de Mûsâ devint vide. Peu s'en fallut qu'elle ne divulguât tout, si Nous n'avions pas renforcé son cœur pour qu'elle restât du nombre des croyants. (11). Elle dit à sa sœur : « Suis-le ! » Elle l'aperçut alors de loin sans qu'ils ne s'en rendent compte. (12). Nous lui avions interdit auparavant [le sein] des nourrices. Elle dit donc : « Voulez-vous que je vous indique les gens d'une maison qui s'en chargeront pour vous tout en étant bienveillants à son égard ? » (13). Ainsi Nous le rendîmes à sa mère, afin que son œil se réjouisse, qu'elle ne s'afflige pas et qu'elle sache que la promesse d'Allah est vraie. Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

Les retrouvailles entre Mûsâ et sa mère (V10-13)

Lorsque la mère de Mûsâ s'aperçut que le coffre contenant son enfant avait été emporté par le courant, elle fut très affligée, son cœur étant vide de toute chose autre que l'inquiétude au sujet de son fils, comme l'expliquent Ibn 'Abbâs ﷺ, Mujâhid, 'Ikrima, Sa'îd Ibn Jubayr, Aḍ-Ḍaḥḥâk, Abû 'Ubayda, Al-Ḥasan et Qatâda.[445]

[445] Aṭ-Ṭabarî (19/529).

﴿ **Peu s'en fallut qu'elle ne divulguât tout, si Nous n'avions pas renforcé son cœur pour qu'elle restât du nombre des croyants.** ﴾ Ainsi, sa tristesse fut telle qu'elle faillit annoncer aux gens la perte de son fils, si Allah ne l'avait pas raffermie.

La mère de Mûsâ demanda à sa fille, qui était en âge de raisonner, de partir à la recherche de son frère. Elle finit par le trouver, ﴿ **elle l'aperçut alors de loin sans qu'ils ne s'en rendent compte** ﴾, c'est-à-dire qu'elle le regarda de côté, ou bien de loin, ou encore qu'elle le regarda l'air indifférent.[446]

On amena les nourrices du palais de Pharaon afin de l'allaiter, mais il refusa leur sein, ﴿ **Nous lui avions interdit auparavant [le sein] des nourrices.** ﴾ En effet, compte tenu de son rang élevé, il ne lui convenait pas de prendre le sein d'une autre que sa mère.

Ils amenèrent alors l'enfant au marché, dans l'espoir de lui trouver une nourrice, c'est ainsi que sa sœur l'aperçut et dit : ﴿ **Voulez-vous que je vous indique les gens d'une maison qui s'en chargeront pour vous tout en étant bienveillants à son égard ?** ﴾

Ils l'amenèrent ainsi chez la mère de Mûsâ qui l'allaita sans aucun problème. La femme de Pharaon fit venir la mère de Mûsâ chez elle, lui fit de nombreux dons et lui proposa de rester vivre au palais. Elle refusa cependant, prétextant qu'elle devait s'occuper de sa famille, et suggéra de prendre l'enfant chez elle. La femme de Pharaon accepta et c'est ainsi que Mûsâ rentra chez sa mère, couvert de bienfaits et désormais en sécurité.

La période de détresse qu'eut à subir la mère de Mûsâ avant qu'elle ne retrouve son fils fut très courte, louange à Celui qui soulage la peine et donne la délivrance à ceux qui sont en difficulté !

﴿ **Ainsi Nous le rendîmes à sa mère, afin que son œil se réjouisse, qu'elle ne s'afflige pas et qu'elle sache que la promesse d'Allah** ﴾, à savoir celle de lui rendre son fils, ﴿ **est vraie.** ﴾ Elle sut donc que la deuxième promesse, celle de faire de son fils un Messager, allait assurément se réaliser. ﴿ **Mais la plupart d'entre eux ne savent pas** ﴾, ils sont ignorants de la sagesse d'Allah. Ainsi, ils détestent ce qui aura pourtant d'heureuses conséquences pour eux. En effet, le Très-Haut a dit :

﴿ فَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾ ﴾

﴿ **(...) Il se peut que vous ayez de l'aversion pour une chose où Allah a déposé un grand bien.** ﴾[447]

---

[446] At-Ṭabarî (19/532).

[447] S4 V19, voir aussi S2 V216.

﴿ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾ وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ
عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦ ۖ فَٱسْتَغَٰثَهُ
ٱلَّذِى مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِى مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّهُۥ
عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى فَٱغْفِرْ لِى فَغَفَرَ لَهُۥٓ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ
﴿١٦﴾ قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾ ﴾

﴿ (14). Et quand il eut atteint sa maturité et sa pleine formation, Nous lui donnâmes la faculté de juger et une science. C'est ainsi que Nous récompensons les bienfaiteurs. (15). Il entra dans la ville à un moment d'inattention de ses habitants, il y trouva deux hommes qui se battaient, l'un était de ses partisans et l'autre de ses adversaires. L'homme de son parti l'appela au secours contre son ennemi. Mûsâ lui donna un coup de poing qui l'acheva. Il dit : « Cela est l'œuvre du Diable. C'est vraiment un ennemi, un égareur évident ! » (16). Il dit : « Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même, pardonne-moi ! » Et Il lui pardonna. C'est Lui vraiment le Pardonneur, le Très-Miséricordieux. (17). Il dit : « Seigneur, grâce aux bienfaits dont Tu m'as comblé, jamais je ne soutiendrai les criminels ! » ﴾

Mûsâ tua un Egyptien (V14-17)

Lorsque Mûsâ sortit de l'enfance et atteignit la maturité, le Très-Haut lui accorda la sagesse et la science religieuse, désignant par là, la prophétie, d'après Mujâhid.[448]

Puis, le Très-Haut raconte l'épisode qui poussa Mûsâ à quitter l'Egypte et à se rendre auprès des Madyan.

﴿ Il entra dans la ville à un moment d'inattention de ses habitants ﴾, c'est-à-dire entre le coucher du soleil et la pleine nuit, d'après Ibn 'Abbâs ﷺ ou encore l'après-midi, d'après une autre version d'Ibn 'Abbâs ﷺ partagée par Sa'îd Ibn Jubayr, 'Ikrima, As-Suddî et Qatâda.[449]

﴿ Il y trouva deux hommes qui se battaient, l'un était de ses partisans ﴾, un des Fils d'Isrâ'îl, **﴿ et l'autre de ses adversaires ﴾**, un Egyptien.[450]

---

[448] *Ad-Durr Al-Manthûr* (5/231).

[449] At-Tabarî (19/538).

[450] Ibn 'Abbâs ﷺ, Qatâda, As-Suddî, Muhammad Ibn Ishâq. At-Tabarî (19/539, 540).

Le coup de Mûsâ le tua : ﴿ **Mûsâ lui donna un coup de poing qui l'acheva. Il dit : « Cela est l'œuvre du Diable. C'est vraiment un ennemi, un égareur évident ! » Il dit : « Seigneur, je me suis fait du tort à moi-même, pardonne-moi ! » Et Il lui pardonna. C'est Lui vraiment le Pardonneur, le Très-Miséricordieux.** ﴾ Et Allah lui pardonna.

﴿ **Il dit : « Seigneur, grâce aux bienfaits dont Tu m'as comblé** ﴾ et du rang que Tu m'as accordé, ﴿ **jamais je ne soutiendrai les criminels** ﴾, ceux qui s'opposent aux ordres d'Allah et sont mécréants.

﴿ فَأَصْبَحَ فِي ٱلْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِي ٱسْتَنصَرَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥ ۖ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾ فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًۢا بِٱلْأَمْسِ ۖ إِن تُرِيدُ إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾ ﴾

﴿ (18). Le lendemain matin, il se trouva en ville, craintif et regardant autour de lui, quand voilà que celui qui lui avait demandé secours la veille, l'appelait à grands cris. Mûsâ lui dit : « Tu es certes un provocateur déclaré ! » (19). Quand il voulut porter un coup à leur ennemi commun, il dit : « Ô Mûsâ ! Veux-tu me tuer comme tu as tué un homme hier ? Tu ne veux être qu'un tyran sur Terre, et tu ne veux pas être parmi les bienfaiteurs ! » ﴾

Après ce meurtre involontaire, Mûsâ fut sur ses gardes, craignant des représailles. C'est alors qu'il rencontra celui qui lui avait demandé de l'aide la veille, qui était à nouveau en train de se disputer avec un Egyptien. Le Fils d'Isrâ'îl l'appela à nouveau à son secours et Mûsâ dit : ﴿ **Tu es certes un provocateur déclaré !** ﴾

Malgré tout, Mûsâ voulut l'aider, mais le Fils d'Isrâ'îl crut que Mûsâ allait l'attaquer et dit : ﴿ **Ô Mûsâ ! Veux-tu me tuer comme tu as tué un homme hier ? Tu ne veux être qu'un tyran sur Terre, et tu ne veux pas être parmi les bienfaiteurs !** ﴾

Ainsi, il dévoila le secret du meurtre de la veille à cet Egyptien, qui s'empressa d'en informer Pharaon. Ce dernier envoya alors ses soldats à la recherche de Mûsâ, pour l'exécuter.

﴿ وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ ٱلْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَٱخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢٠﴾ ﴾

﴿ (20). Et c'est alors qu'un homme vint du bout de la ville en courant et dit : « Ô Mûsâ, les notables sont en train de se concerter à ton sujet pour te tuer ! Quitte [la ville] ! C'est le conseil que je te donne ! » ﴾

﴿ Et c'est alors qu'un homme vint du bout de la ville en courant ﴾, il avait emprunté un autre chemin lui permettant d'arriver avant les autres et lui conseilla de fuir la ville pour échapper à l'exécution.

﴿ فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ ۖ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يَهْدِيَنِي سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿٢٢﴾ وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ ۖ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ۖ قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ ٱلرِّعَآءُ ۖ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾ فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾ ﴾

﴿ (21). Il sortit de là, craintif, regardant autour de lui. Il dit : « Seigneur, sauve-moi du peuple injuste ! » (22). Et lorsqu'il se dirigea vers Madyan, il dit : « Je souhaite que mon Seigneur me guide sur la voie droite ! » (23). Et quand il fut arrivé au point d'eau de Madyan, il y trouva un attroupement de gens abreuvant [leurs bêtes] ainsi que deux femmes se tenant à l'écart et retenant [leurs bêtes]. Il dit : « Que voulez-vous ? » Elles dirent : « Nous n'abreuverons que quand les bergers seront partis, et notre père est fort âgé. » (24). Il abreuva [les bêtes] pour elles puis retourna à l'ombre et dit : « Seigneur, j'ai grand besoin du bien que Tu feras descendre vers moi ! » ﴾

Mûsâ à Madyan (V21-24)

Informé du fait qu'il était poursuivi, Mûsâ s'enfuit du pays, invoquant son Seigneur : **﴿ Seigneur, sauve-moi du peuple injuste ﴾**, de Pharaon et des siens ! On rapporte qu'Allah lui envoya un ange sur une monture pour lui indiquer le chemin, mais Il est le plus savant.

﴿ Et lorsqu'il se dirigea vers Madyan, il dit : « Je souhaite que mon Seigneur me guide sur la voie droite ! » ﴾ Et en effet, Il le guida vers le droit chemin ici-bas comme dans l'au-delà.

Arrivé à Madyan, il se dirigea vers le puits, où les gens allaient abreuver leurs bêtes. Il vit deux femmes à l'écart, qui n'osaient abreuver leurs bêtes à cause

d'un attroupement de gens autour du point d'eau. Il ressentit de la compassion à leur égard et abreuva les bêtes pour elles.

D'après Ibn 'Abbâs ﷺ, Mûsâ quitta l'Egypte avec pour seule nourriture de l'herbe et des feuilles. Arrivé à Madyan, ses sandales partirent en lambeaux, et il se retrouva pieds-nus.

Puis, il alla s'asseoir à l'ombre d'un arbre, d'après Ibn 'Abbâs ﷺ, Ibn Mas'ûd et As-Suddî[451] et invoqua Allah : ﴿ **Seigneur, j'ai grand besoin du bien que Tu feras descendre vers moi !** ﴾

Selon 'Aṭâ' Ibn As-Sâ'ib, l'une des deux femmes l'entendit dire cela.[452]

﴿ فَجَآءَتْهُ إِحْدَىٰهُمَا تَمْشِي عَلَى ٱسْتِحْيَآءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ
لَنَا ۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيْهِ ٱلْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ ۖ نَجَوْتَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَتْ
إِحْدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ ٱسْتَـْٔجِرْهُ ۖ إِنَّ خَيْرَ مَنِ ٱسْتَـْٔجَرْتَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْأَمِينُ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنْ
أُنكِحَكَ إِحْدَى ٱبْنَتَيَّ هَٰتَيْنِ عَلَىٰٓ أَن تَأْجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٍ ۖ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ ۖ
وَمَآ أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ ۚ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِي
وَبَيْنَكَ ۖ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَٰنَ عَلَيَّ ۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾ ﴾

﴿ (25). Puis l'une des deux femmes vint à lui, d'une démarche timide, et lui dit : « Mon père t'appelle pour te récompenser pour avoir abreuvé [les bêtes] pour nous. » Et quand il fut venu auprès de lui et qu'il lui eut raconté son histoire, il (le vieillard) dit : « N'aie aucune crainte ; tu as échappé aux gens injustes ! » (26). L'une d'elles dit : « Ô mon père, engage-le moyennant salaire, car le meilleur à engager c'est celui qui est fort et digne de confiance ! » (27). Il dit : « Je voudrais te marier à l'une de mes deux filles que voici, à condition que tu travailles à mon service durant huit ans. Si tu achèves dix années, ce sera de ton bon gré et je ne veux cependant rien t'imposer d'excessif. Tu me trouveras, si Allah le veut, du nombre des gens de bien. » (28). « C'est [conclu] entre toi et moi, dit-il. Quel que soit celui des deux termes que je m'assigne, il n'y aura nulle pression sur moi. Et Allah est Garant de ce que nous disons ! » ﴾

[451] Aṭ-Ṭabarî (19/556).

[452] Aṭ-Ṭabarî (19/557).

La proposition de mariage (V25-28)

Les deux filles ramenèrent leurs bêtes plus rapidement que d'habitude à leur père, si bien que celui-ci les interrogea. Elles lui racontèrent ce que Mûsâ avait fait pour elles et il envoya l'une de ses filles appeler Mûsâ. ﴿ **Puis l'une des deux femmes vint à lui, d'une démarche timide** ﴾, c'est-à-dire, de la démarche des femmes pieuses. D'après 'Umar ﷺ, elle cachait son visage à l'aide de son vêtement.[453]

﴿ **Et lui dit : « Mon père t'appelle pour te récompenser pour avoir abreuvé [les bêtes] pour nous ! »** ﴾ L'invitation est pudique et claire.

Mûsâ raconta à leur père son histoire et la raison pour laquelle il quitta l'Egypte. Il lui dit : ﴿ **N'aie aucune crainte ; tu as échappé aux gens injustes !** ﴾ Pharaon ne peut plus rien pour toi ici.

Il y a plusieurs avis concernant l'identité de cet homme. Ainsi, certains, à l'instar d'Al-Ḥasan Al-Baṣrî, ont dit qu'il n'était autre que le Prophète Shu'ayb, envoyé au peuple de Madyan ; d'autres ont dit qu'il s'agit de son neveu, et d'autres encore d'un homme pieux du peuple de Madyan. Toujours est-il qu'il n'y a rien de probant permettant de dire qu'il s'agit de Shu'ayb, d'ailleurs il semble que Shu'ayb vécut longtemps avant Mûsâ, car Allah dit, à propos du peuple de Shu'ayb :

﴿ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾ ﴾

﴿ **(...) Et [l'exemple du] peuple de Lûṭ n'est pas éloigné de vous.** ﴾[454]

L'une des deux filles proposa à son père, qui était un homme âgé, d'engager Mûsâ comme berger. Elle dit : ﴿ **c'est celui qui est fort et digne de confiance.** ﴾ 'Umar, Ibn 'Abbâs, Abû Mâlik, Qatâda et d'autres indiquent que lorsque son père lui demanda des explications, elle l'informa du fait qu'il parvint à soulever un rocher que seul dix hommes pouvaient porter en temps normal. Elle lui indiqua également que pour venir jusqu'à lui, elle se plaça devant Mûsâ pour lui montrer le chemin, mais il lui demanda de rester à l'arrière et de lui lancer un caillou s'il se trompait de direction.[455]

'Abdu-l-Lâh Ibn Mas'ûd ﷺ[456] indique à ce propos que les trois personnes les plus perspicaces furent :

---

[453] Aṭ-Ṭabarî (19/558).
[454] S11 V89.
[455] Aṭ-Ṭabarî (19/562-564).
[456] Ibn Abî Shayba (14/574).

- Abû Bakr qui sut reconnaître les qualités de 'Umar pour le désigner pour sa succession.

- Le gouverneur d'Egypte (Al-'Azîz) lorsqu'il dit à sa femme, à propos de Yûsuf :

﴿ أَكْرِمِي مَثْوَىٰهُ ﴾

﴿ **Accorde lui une généreuse hospitalité (...).** ﴾ [457]

- La femme qui dit à son père, au sujet de Mûsâ : ﴿ **Ô mon père, engage-le moyennant salaire, car le meilleur à engager c'est celui qui est fort et digne de confiance.** ﴾ [458]

Le vieillard lui demanda alors de garder ses moutons durant huit ans, auxquels il pourrait ajouter deux années à titre de grâce de sa part, en échange de quoi il lui offrira l'une de ses filles en mariage.

Mûsâ accepta : ﴿ **Quel que soit celui des deux termes que je m'assigne, il n'y aura nulle pression sur moi.** ﴾ Ainsi, s'il reste à son service durant huit ans, il n'aura commis aucun péché, mais le plus long des deux délais (dix ans) reste plus méritoire, c'est d'ailleurs celui que choisit Mûsâ.

Sa'îd Ibn Jubayr rapporte avoir interrogé Ibn 'Abbâs à ce sujet et il lui répondit : « Il a choisi le plus long délai, le plus méritoire ; quand un Envoyé d'Allah dit une chose, il la fait. »[459]

﴿ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِۦٓ ءَانَسَ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُوٓا۟
إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّىٓ ءَاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾
فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِىَ مِن شَـٰطِئِ ٱلْوَادِ ٱلْأَيْمَنِ فِى ٱلْبُقْعَةِ ٱلْمُبَـٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن يَـٰمُوسَىٰٓ
إِنِّىٓ أَنَا ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٣٠﴾ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا
وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَـٰمُوسَىٰٓ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۖ إِنَّكَ مِنَ ٱلْـَٔامِنِينَ ﴿٣١﴾ ٱسْلُكْ يَدَكَ فِى جَيْبِكَ تَخْرُجْ
بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ وَٱضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهْبِ ۖ فَذَٰنِكَ بُرْهَـٰنَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَـٰسِقِينَ ﴿٣٢﴾ ﴾

[457] S12 V21.
[458] S28 V26.
[459] *Fath Al-Bârî* (5/342).

﴾ (29). Puis, lorsque Mûsâ eut accompli la période convenue et qu'il se mit en route avec sa famille, il vit un feu du côté du Mont. Il dit à sa famille : « Demeurez ici. J'ai vu du feu. Peut-être vous en apporterai-je une nouvelle ou un tison de feu afin que vous vous réchauffiez. » (30). Puis quand il y arriva, on l'appela, du flanc droit de la vallée, dans la place bénie, à partir de l'arbre : « Ô Mûsâ ! C'est Moi Allah, le Seigneur de l'univers ! (31). Et jette ton bâton ! » Puis quand il le vit remuer comme si c'était un serpent, il tourna le dos sans même se retourner. « Ô Mûsâ ! Approche et n'aie pas peur ; tu es du nombre de ceux qui sont en sécurité. (32). Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique ; elle sortira blanche sans aucun mal. Et serre ton bras contre toi pour ne pas avoir peur. Voilà donc deux preuves de ton Seigneur pour Pharaon et ses notables. Ce sont vraiment des gens pervers ! » ﴿

Le retour de Mûsâ en Egypte avec les honneurs (V29-32)

Après avoir accompli sa période de travail, Mûsâ, qui était nostalgique de son pays et des siens, décida d'emmener sa famille et son troupeau et de partir, lors d'une nuit froide, vers l'Egypte.

En route, ils campèrent mais Mûsâ ne parvint pas à allumer un feu. C'est alors qu'il vit un feu du côté du Mont. ﴾ **Il dit à sa famille : « Demeurez ici. J'ai vu du feu. Peut-être vous en apporterai-je une nouvelle** ﴿, afin de retrouver leur chemin, car ils étaient perdus, ﴾ **ou un tison de feu afin que vous vous réchauffiez. »** ﴿

﴾ **Puis quand il y arriva, on l'appela, du flanc droit de la vallée** ﴿, sur le versant ouest[460], ﴾ **dans la place bénie, à partir de l'arbre : « Ô Mûsâ ! C'est Moi Allah, le Seigneur de l'univers !** ﴿

Il trouva, au pied du Mont, un feu brûlant sur un arbre vert et Allah l'appela, lui indiquant que celui qui s'adressait à lui n'était autre que le Seigneur de toute chose, le Seul digne d'adoration.

﴾ **Et jette ton bâton ! »** ﴿ Il s'agit du bâton mentionné dans le verset suivant, que Mûsâ tenait toujours en main :

﴿ وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا۟ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾ ﴾

[460] Voir ﴾ **Tu n'étais pas sur le versant ouest [du Sinaï], quand Nous avons décrété les commandements à Mûsâ (...).** ﴿ (S28 V44).

﴿ « Et qu'est-ce qu'il y a dans ta main droite, ô Mûsâ ? » Il dit : « C'est mon bâton sur lequel je m'appuie, qui me sert à effeuiller [les arbres] pour mes moutons et j'en fais d'autres usages. » ﴾ [461]

﴿ Puis quand il le vit remuer comme si c'était un serpent, il tourna le dos sans même se retourner. « Ô Mûsâ ! Approche et n'aie pas peur ; tu es du nombre de ceux qui sont en sécurité. ﴾ Mûsâ sut que Celui qui S'adressait à lui n'était autre que Celui qui fait ce qu'Il veut et qui n'a qu'à dire : « Sois ! » pour que les choses soient.

Le bâton se mit alors à remuer très rapidement, mué en un immense serpent doté d'une bouche énorme avalant toutes les pierres qu'il trouvait devant lui. Mûsâ, face à une telle vision, n'eut d'autre réaction que la fuite.

Allah le rassura alors et il revint sur ses pas, puis Il lui dit : ﴿ **Introduis ta main dans l'ouverture de ta tunique ; elle sortira blanche** ﴾, comme une Lune éclatante, ﴿ **sans aucun mal** ﴾, sans que ceci ne soit causé par une quelconque maladie. ﴿ **Et serre ton bras contre toi pour ne pas avoir peur** ﴾, Mûsâ reçoit ici l'ordre de serrer sa main contre son cœur, afin de dissiper sa peur, et il se peut que celui qui l'imite par ce geste se voit obtenir le même résultat, et c'est en Allah que l'on place notre confiance. ﴿ **Voilà donc deux preuves de ton Seigneur pour Pharaon et ses notables. Ce sont vraiment des gens pervers** ﴾, des gens qui renient et désobéissent à Allah. Ce sont là des preuves de l'omnipotence du Très-Haut et de la véracité de la prophétie de Son Messager.

﴿ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾ وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِيٓ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾ قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِـَٔايَـٰتِنَآ أَنتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلْغَـٰلِبُونَ ﴿٣٥﴾ ﴾

﴿ (33). « Seigneur, dit-il, j'ai tué un des leurs et je crains qu'ils ne me tuent. (34). Mais Hârûn, mon frère, est plus éloquent que moi. Envoie-le donc avec moi comme assistant, pour confirmer ma véracité ; je crains, vraiment, qu'ils ne me traitent de menteur ! » (35). [Allah] dit : « Nous allons, par ton frère, fortifier ton bras, et vous donner des arguments irréfutables ; ils ne sauront vous atteindre, grâce à Nos signes. Vous deux et ceux qui vous suivront serez les vainqueurs. » ﴾

[461] S20 V17-18.

Mûsâ demanda l'assistance de son frère (V33-35)

Lorsqu'Allah lui ordonna de se rendre auprès de Pharaon, Mûsâ Lui dit qu'il avait justement fui Pharaon et l'Egypte à cause de l'homicide involontaire dont il s'était rendu coupable. Il craignait donc qu'il ne le fasse exécuter pour ce crime.

Puis, il dit : ﴿ **Mais Hârûn, mon frère, est plus éloquent que moi.** ﴾ En effet, Mûsâ avait un défaut d'élocution, car étant enfant, on lui demanda de choisir entre une braise et une datte et il choisit la braise, qu'il porta à sa bouche. ﴿ **Envoie-le donc avec moi comme assistant, pour confirmer ma véracité** ﴾ et m'assister dans la lourde tâche qu'est l'appel de ce tyran à Allah, ﴿ **je crains, vraiment, qu'ils ne me traitent de menteur !** ﴾ Or, une parole transmise par deux personnes aura plus d'impact que si elle était transmise par une seule personne.

﴿ [Allah] dit : « **Nous allons, par ton frère, fortifier ton bras** ﴾, afin qu'il t'assiste dans la mission prophétique. Ainsi, Allah exauça la demande de Mûsâ consistant à faire de Hârûn un Prophète avec lui, comme Il le dit ailleurs :

﴿ وَوَهَبْنَا لَهُۥ مِن رَّحْمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾ ﴾

﴿ Et par Notre miséricorde, Nous lui donnâmes Hârûn, son frère, comme Prophète. ﴾ [462]

Un pieux prédécesseur a dit que nul n'a fait de faveur plus grande à son frère que Mûsâ envers Hârûn ; il a en effet intercédé auprès d'Allah afin de le faire devenir Prophète et Messager à l'intention de Pharaon et des siens.

Et certes, Mûsâ :

﴿ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾ ﴾

﴿ (...) **il était honorable auprès d'Allah.** ﴾ [463]

﴿ **Et vous donner des arguments irréfutables ; ils ne sauront vous atteindre, grâce à Nos signes.** ﴾ Allah dit ailleurs :

﴿ وَٱللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِ ﴾

﴿ **(...) Et Allah te protègera des gens. (...)** ﴾ [464]

﴿ **Vous deux et ceux qui vous suivront serez les vainqueurs.** ﴾ La victoire finale leur appartiendra, ici-bas et dans l'au-delà.

---

[462] S19 V53.
[463] S33 V69.
[464] S5 V67. Voir aussi S33 V39, S58 V21 et S40 V51.

﴿ فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَـٰتِنَا بَيِّنَـٰتٍ قَالُوا۟ مَا هَـٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَـٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّىٓ أَعْلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ مِنْ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ لَهُۥ عَـٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۖ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٣٧﴾ ﴾

﴿ (36). Puis, quand Mûsâ vint à eux avec Nos prodiges évidents, ils dirent : « Ce n'est là que magie inventée. Jamais nous n'avons entendu parler de cela chez nos premiers ancêtres ! » (37). Et Mûsâ dit : « Mon Seigneur connaît mieux qui est venu de Sa part avec la guidée, et à qui appartiendra la demeure finale. Vraiment, les injustes ne réussiront pas. » ﴾

Mûsâ et Pharaon (V36-37)

Ainsi, Mûsâ et Hârûn se rendirent auprès de Pharaon, leur produisirent des miracles et leur proposèrent des preuves irréfutables de l'unicité d'Allah et de la véracité de leur message, mais par orgueil et obstination à renier la vérité, Pharaon et les siens préférèrent s'y opposer et les traiter de menteurs : ﴿ **« Ce n'est là que magie inventée. Jamais nous n'avons entendu parler de cela** ﴾, le culte exclusif d'Allah, ﴿ **chez nos premiers ancêtres ! »** ﴾ En effet, nos ancêtres ont toujours adoré plusieurs divinités.

Mûsâ leur répondit : ﴿ **Mon Seigneur connaît mieux qui est venu de Sa part avec la guidée** ﴾, Il tranchera entre vous et moi, et Il sait ﴿ **à qui appartiendra la demeure finale** ﴾, qui obtiendra la victoire finale. ﴿ **Vraiment, les injustes** ﴾, ceux qui adorent autre qu'Allah, ﴿ **ne réussiront pas.** ﴾

﴿ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ غَيْرِى ۖ فَأَوْقِدْ لِى يَـٰهَـٰمَـٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَل لِّى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَـٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾ وَٱسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَـٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَـٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَجَعَلْنَـٰهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ وَأَتْبَعْنَـٰهُمْ فِى هَـٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾ ﴾

﴾ (38). Et Pharaon dit : « Ô notables, je ne connais pas de divinité pour vous autre que moi ! Hâmân, allume-moi du feu sur l'argile puis construis-moi une tour ; peut-être alors monterai-je jusqu'au Dieu de Mûsâ ! Or, je pense plutôt qu'il est du nombre des menteurs. » (39). Et il s'enfla d'orgueil sur Terre ainsi que ses soldats, sans aucun droit. Et ils pensèrent qu'ils ne seraient pas ramenés vers Nous. (40). Nous le saisîmes donc, ainsi que ses soldats, et les jetâmes dans le flot. Regarde donc ce qu'il est advenu des injustes ! (41). Nous fîmes d'eux des dirigeants qui appellent les gens au Feu. Et au Jour de la Résurrection, ils ne seront pas secourus. (42). Nous les fîmes suivre, dans cette vie ici-bas, d'une malédiction. Et au Jour de la Résurrection, ils seront parmi les honnis. ﴿

L'orgueil de Pharaon (V38-42)

Allah nous informe du reniement de Pharaon et de son arrogance, qui le mena jusqu'à prétendre être une divinité, qu'Allah le maudisse !

Allah dit à son sujet :

﴿ فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٤﴾ ﴾

﴾ Ainsi chercha-t-il à étourdir son peuple et ainsi lui obéirent-ils, car ils étaient des gens pervers. ﴿ [465]

Il égara son peuple en l'appelant à le prendre pour divinité, ce que les gens firent en raison de leur faiblesse d'esprit.

En effet :

﴿ فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْءَاخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰٓ ﴿٢٦﴾ ﴾

﴾ Il rassembla [les gens] et leur fit une proclamation, et dit : « C'est moi votre Seigneur, le Très-Haut. » Alors Allah le saisit de la punition exemplaire de l'au-delà et de celle d'ici-bas. Il y a certes là un sujet de réflexion pour celui qui craint. ﴿ [466]

Pharaon alla même jusqu'à inviter Mûsâ à le reconnaître comme divinité :

﴿ قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِى لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ ٱلْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾ ﴾

[465] S43 V54.
[466] S79 V23-26.

« Si tu adoptes, dit [Pharaon], une autre divinité que moi, je te mettrai parmi les prisonniers. » [467]

Hâmân, allume-moi du feu sur l'argile puis construis-moi une tour ; peut-être alors monterai-je jusqu'au Dieu de Mûsâ ! Or, je pense plutôt qu'il est du nombre des menteurs. Pharaon ordonna à son bras-droit, le ministre Hâmân, de lui faire cuire des briques d'argile afin de construire une tour élevée.

Ce fait est relaté dans d'autres versets :

﴿ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبْنِ لِى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَبْلُغُ ٱلْأَسْبَٰبَ ﴿٣٦﴾ أَسْبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبًا ۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۚ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِى تَبَابٍ ﴿٣٧﴾ ﴾

Et Pharaon dit : « Ô Hâmân, bâtis-moi une tour ; peut-être atteindrai-je les voies, les voies des cieux, et apercevrai-je le Dieu de Mûsâ, mais je pense que celui-ci est menteur ! » Ainsi la mauvaise action de Pharaon lui parut enjolivée, et il fut détourné du droit chemin ; et le stratagème de Pharaon n'est voué qu'à la destruction. [468]

C'est ainsi que fut érigé le plus haut édifice sur Terre, dans le but de dénoncer les soi-disant mensonges de Mûsâ et l'existence d'un dieu en dehors de Pharaon.

Or, je pense plutôt qu'il est du nombre des menteurs, Pharaon ne reniait pas seulement la mission prophétique de Mûsâ, mais il reniait l'existence même d'Allah. Il disait en effet :

﴿ وَمَا رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٣﴾ ﴾

« Et qu'est-ce que le Seigneur de l'univers ? » [469]

Et il s'enfla d'orgueil sur Terre ainsi que ses soldats, sans aucun droit. Et ils pensèrent qu'ils ne seraient pas ramenés vers Nous. Ils outrepassèrent les limites, se comportèrent en tyrans et semèrent le trouble sur Terre, pensant qu'il n'y aurait jamais de résurrection.

Nous le saisîmes donc, ainsi que ses soldats, et les jetâmes dans le flot. Regarde donc ce qu'il est advenu des injustes ! Il dit ailleurs :

---

[467] S26 V29.
[468] S40 V36-37.
[469] S26 V23.

﴿ فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾ ﴾

« Ainsi ton Seigneur leur infligea-t-Il le fouet du châtiment, car ton Seigneur demeure aux aguets. » [470]

Ils furent ainsi noyés, du premier au dernier, au cours de la matinée.

« Nous fîmes d'eux des dirigeants qui appellent les gens », c'est-à-dire ceux qui les suivirent et renièrent Allah et Ses Messagers avec eux, **« au Feu. Et au Jour de la Résurrection, ils ne seront pas secourus. »** Après avoir été anéantis ici-bas, ils connaîtront l'humiliation dans l'au-delà.

« Nous les fîmes suivre, dans cette vie ici-bas, d'une malédiction. Et au Jour de la Résurrection, ils seront parmi les honnis. » Allah a prescrit que Pharaon et les siens seraient poursuivis par la malédiction, maudits par les serviteurs croyants et par les Messagers.

Qatâda indique que ce verset est semblable au suivant :

﴿ وَأُتْبِعُوا فِي هَٰذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ ۖ بِئْسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾ ﴾

« Et ils sont poursuivis par une malédiction ici-bas et au Jour de la Résurrection. Quel détestable don que celui qui leur sera attribué ! » [471]

﴿ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾ ﴾

« (43). Nous avons en effet donné le Livre à Mûsâ, après avoir fait périr les anciennes générations, en tant que preuves lumineuses pour les gens, ainsi que guidée et miséricorde afin qu'ils se souviennent. »

Les grâces d'Allah accordées à Mûsâ (V43)

Le Très-Haut mentionne certaines grâces qu'Il a accordées à Son Messager et interlocuteur Mûsâ عليه السلام.

« Après avoir fait périr les anciennes générations », à savoir Pharaon et son peuple, **« Nous avons en effet donné le Livre à Mûsâ »**, la Thora.

---

[470] S89 V13-14.
[471] S11 V99. Aṭ-Ṭabarî (19/583).

Ainsi, après révélation de la Thora, Allah ne fit plus périr de peuple tout entier, mais Il ordonna aux croyants le combat contre les polythéistes.

﴿ **En tant que preuves lumineuses pour les gens** ﴾ afin de les préserver de l'égarement, ﴿ **ainsi que guidée** ﴾ vers la vérité, ﴿ **et miséricorde** ﴾ les dirigeant vers les bonnes œuvres, ﴿ **afin qu'ils se souviennent** ﴾, se rappellent et soient guidés par le Livre.

﴿ وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلْأَمْرَ وَمَا كُنتَ مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ ﴾

﴿ (44). Tu n'étais pas sur le versant ouest [du Sinaï], quand Nous avons décrété les commandements à Mûsâ, tu n'étais pas parmi les témoins. (45). Mais Nous avons fait naître des générations dont l'âge s'est prolongé. Et tu n'étais pas [non plus] résident parmi les gens de Madyan leur récitant Nos versets, mais c'est Nous qui envoyons les Messagers. (46). Et tu n'étais pas au flanc du Mont Tûr quand Nous avons appelé. Mais [tu es venu comme] une miséricorde de ton Seigneur, pour avertir un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se souviennent. (47). Si un malheur les atteignait en rétribution de ce que leurs propres mains avaient préparé, ils diraient : « Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé un Messager ? Nous aurions alors suivi Tes versets et nous aurions été croyants ! » ﴾

Preuve de la prophétie de Muhammad ﷺ (V44-47)

Le Très-Haut indique que Son Messager est bien un Prophète, puisqu'il relate des évènements passés comme s'il en avait été témoin alors qu'ils se sont produits avant son existence. Ainsi, il les raconte d'après une révélation divine, il n'a pu les connaître autrement, car qui plus est, il était illettré.

Allah dit ainsi, dans un autre verset :

﴿ تِلْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كُنتَ تَعْلَمُهَآ أَنتَ وَلَا قَوْمُكَ مِن قَبْلِ هَٰذَا ۛ ﴾

﴿ Voilà quelques nouvelles de l'inconnaissable que Nous te révélons et que vous ignoriez, toi et ton peuple, avant cela. (...) ﴾ [472]

﴿ Mais [tu es venu comme] une miséricorde de ton Seigneur, pour avertir un peuple à qui nul avertisseur avant toi n'est venu, afin qu'ils se souviennent. ﴾ Allah ne t'a révélé ces évènements des peuples passés que par miséricorde envers toi et Ses serviteurs, afin que les gens soient guidés.

﴿ Si un malheur les atteignait en rétribution de ce que leurs propres mains avaient préparé, ils diraient : « Seigneur, pourquoi ne nous as-Tu pas envoyé un Messager ? Nous aurions alors suivi Tes versets et nous aurions été croyants ! » ﴾ Nous t'avons envoyé à ces gens afin d'établir contre eux la preuve et afin qu'ils n'aient aucun argument face au châtiment d'Allah. Ainsi, ils ne pourront pas dire qu'ils n'avaient reçu aucun avertisseur.

Allah dit ailleurs :

﴿ أَن تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلۡكِتَٰبُ عَلَىٰ طَآئِفَتَيۡنِ مِن قَبۡلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمۡ لَغَٰفِلِينَ ﴿١٥٦﴾
أَوۡ تَقُولُواْ لَوۡ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهۡدَىٰ مِنۡهُمۡۚ فَقَدۡ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمۡ وَهُدٗى
وَرَحۡمَةٞۚ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنۡهَاۗ سَنَجۡزِي ٱلَّذِينَ يَصۡدِفُونَ عَنۡ ءَايَٰتِنَا
سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ بِمَا كَانُواْ يَصۡدِفُونَ ﴿١٥٧﴾ ﴾

﴿ Afin que vous ne disiez point : « On n'a fait descendre le Livre que vers deux peuples avant nous, et nous n'avons pas pris soin de les étudier. » Ou que vous disiez : « Si le Livre nous avait été révélé, nous aurions certainement été mieux guidés qu'eux ! » Voilà certes que vous sont venus, de votre Seigneur, preuve, guidée et miséricorde. Qui est plus injuste que celui qui traite de mensonges les versets d'Allah et qui s'en détourne ? Nous rétribuerons ceux qui se détournent de Nos versets en leur infligeant un dur châtiment, pour s'en être détournés. ﴾ [473]

﴿ فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ مِنۡ عِندِنَا قَالُواْ لَوۡلَآ أُوتِيَ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ مُوسَىٰٓۚ أَوَلَمۡ يَكۡفُرُواْ بِمَآ أُوتِيَ
مُوسَىٰ مِن قَبۡلُۖ قَالُواْ سِحۡرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓاْ إِنَّا بِكُلّٖ كَٰفِرُونَ ﴿٤٨﴾ قُلۡ فَأۡتُواْ بِكِتَٰبٖ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ
أَهۡدَىٰ مِنۡهُمَآ أَتَّبِعۡهُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾ فَإِن لَّمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَكَ فَٱعۡلَمۡ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ
أَهۡوَآءَهُمۡۚ وَمَنۡ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيۡرِ هُدٗى مِّنَ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ
﴿٥٠﴾ ۞ وَلَقَدۡ وَصَّلۡنَا لَهُمُ ٱلۡقَوۡلَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾ ﴾

[472] S11 V49. Voir aussi S3 V44 et S11 V100.
[473] S6 V156-157. Voir aussi S4 V165 et S5 V19.

﴿ (48). Mais quand la vérité leur est venue de Notre part, ils ont dit : « Si seulement il avait reçu la même chose que Mûsâ ! » Est-ce qu'ils n'ont pas nié ce qui auparavant fut apporté à Mûsâ ? Ils dirent : « Deux magies se sont mutuellement soutenues ! » Et ils dirent : « Nous n'avons foi en aucune ! » (49). Dis-leur : « Apportez donc un Livre venant d'Allah qui soit meilleur guide que ces deux-là, et je le suivrai si vous êtes véridiques. » (50). Mais s'ils ne te répondent pas, sache alors que c'est seulement leurs passions qu'ils suivent. Et qui est plus égaré que celui qui suit sa passion sans une guidée d'Allah ? Allah vraiment ne guide pas les gens injustes. (51). Nous leur avons déjà exposé la Parole (le Coran) afin qu'ils se souviennent. ﴾

L'obstination des mécréants (V48-51)

Après avoir indiqué que s'Il avait châtié les polythéistes avant d'avoir établi sur eux la preuve de leur égarement, ils se seraient justifiés en disant qu'aucun Messager ne leur était parvenu - pourtant, lorsque Muḥammad ﷺ vint à eux pour leur transmettre le message, ils persistèrent dans leur égarement par ignorance et entêtement et dirent : ﴿ **Si seulement il avait reçu la même chose que Mûsâ !** ﴾ - il semble qu'ils fassent ici allusion aux miracles apportés par Mûsâ à son peuple, tels que le bâton, la main, l'inondation, les sauterelles, les poux, les grenouilles, le sang, et la diminution des récoltes, afin d'ennuyer les ennemis d'Allah.

Parmi les signes citons aussi l'ouverture de la mer, les nuages couvrant les Fils d'Isrâ'îl d'ombre et la manne et les cailles. Aucun de ces signes n'eut d'effet sur Pharaon et son peuple qui continuèrent à renier Mûsâ et Hârûn, auxquels ils tinrent les propos suivants :

﴿ قَالُوٓاْ أَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾ ﴾

﴿ Ils dirent : « Est-ce pour nous écarter de ce sur quoi nous avons trouvé nos ancêtres que tu es venu à nous, et pour que la grandeur sur Terre vous appartienne à vous deux ? Et nous ne croyons pas en vous ! » ﴾ [474]

﴿ Est-ce qu'ils n'ont pas nié ce qui auparavant fut apporté à Mûsâ ? Ils dirent : « Deux magies se sont mutuellement soutenues ! » Et ils dirent : « Nous n'avons foi en aucune ! » ﴾ Ils nièrent pourtant avant cela les miracles de Mûsâ.

[474] S10 V78. Voir aussi S23 V48.

Le verset a été lu de deux manières différentes : ﴿ **deux magies** ﴾ désignent ainsi la Thora et le Coran[475], ou bien ﴿ **deux magiciens** ﴾, désignant alors soit Mûsâ et Hârûn, et cette interprétation semble solide, soit Mûsâ et Muḥammad.

Allah dit ensuite : ﴿ **Dis-leur : « Apportez donc un Livre venant d'Allah qui soit meilleur guide que ces deux-là** ﴾, à savoir le Coran et la Thora, ﴿ **et je le suivrai si vous êtes véridiques. »** ﴾

D'ailleurs, la Thora et le Coran sont souvent mentionnés ensemble.[476]

Le Coran est le plus noble et le plus parfait des Livres qu'Allah ait révélés à Ses serviteurs. Puis, lui succède en termes de noblesse la Thora, au sujet de laquelle Allah dit :

﴿ إِنَّآ أَنزَلْنَا ٱلتَّوْرَىٰةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ ۚ يَحْكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُوا۟ لِلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَا ٱسْتُحْفِظُوا۟ مِن كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟ عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ ﴾

﴿ **Nous avons fait descendre la Thora dans laquelle il y a guide et lumière. C'est sur sa base que les Prophètes qui se sont soumis à Allah, ainsi que les rabbins et les doctes, jugent les affaires des juifs, car on leur a confié la garde du Livre d'Allah, et ils en sont les témoins. (...)** ﴾[477]

﴿ **Mais s'ils ne te répondent pas, sache alors que c'est seulement leurs passions qu'ils suivent** ﴾, sans avoir aucune preuve à ce sujet. ﴿ **Et qui est plus égaré que celui qui suit sa passion sans une guidée d'Allah ?** ﴾, une preuve du Livre d'Allah. ﴿ **Allah vraiment ne guide pas les gens injustes.** ﴾

﴿ **Nous leur avons déjà exposé** ﴾, aux Quraychites, d'après Mujâhid[478], ﴿ **la Parole (le Coran) afin qu'ils se souviennent.** ﴾ D'après Qatâda, Allah leur indique comment Il traita les générations passées et comment Il les traitera à l'avenir.[479]

﴿ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِهِۦ هُم بِهِۦ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِۦ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا۟ وَيَدْرَءُونَ

[475] Aṭ-Ṭabarî (19/589).
[476] Voir S6 V91-92, S6 V154-155 et S46 V30.
[477] S5 V44.
[478] Aṭ-Ṭabarî (19/594).
[479] Aṭ-Ṭabarî (19/593).